

shall be offset, if necessary, by appropriate adjustments by way of increase or decrease in the datum quantities of one or more exporting or importing countries, as the case may be. Such adjustments shall not be approved unless each exporting or importing country whose datum quantity is thereby changed has consented.

(5) The Council may at the request of any country delete that country from either Annex to this Convention and transfer it to the other.

### Article 15

#### *Establishment of datum quantities*

(1) Datum quantities as defined in Article 2 shall be established for each crop year on the basis of average annual commercial purchases during the first four of the immediately preceding five crop years. In the case of steadily expanding markets where, taking the same period, the average annual commercial purchases are in excess of the average datum quantity figures calculated by the above method, the datum quantities shall be adjusted by the addition of the difference of the two averages. For the purpose of this paragraph a steadily expanding market is a market in which the commercial imports were higher than the datum quantity figures calculated under the first sentence of this paragraph in at least 3 out of the 4 years used in such calculation and the percentage undertaking of such a country is not less than eighty per cent.

(2) Before the beginning of each crop year, the Council shall establish for that crop year the datum quantity of each exporting country with respect to all importing countries and the datum quantity of each importing country with respect to all exporting countries and to each such country, except that in calculating datum quantities exports by or imports from the European Economic Community shall be disregarded.

(3) The datum quantities established in accordance with the preceding paragraph shall be re-established whenever a change in the membership of this Convention occurs, regard being had where appropriate to any conditions of accession prescribed by the Council under Article 38.

konvention, skal om nødvendigt udlignes ved passende reguleringer i form af forhøjelse, henholdsvis nedsættelse, af et eller flere eksportlandes eller importlandes basismængder. Sådanne reguleringer skal ikke godkendes, medmindre hvert eksportland eller importland, hvis basismængder herved ændres, har samtykket heri.

(5) Rådet kan efter anmodning fra et land slette dette i det ene tillæg til denne konvention og overføre det til det andet.

### Artikel 15

#### *Fastsættelse af basismængder.*

(1) Basismængder som defineret i artikel 2 skal fastsættes for hvert høstår på basis af de gennemsnitlige årlige kommercielle køb i de første fire af de umiddelbart foregående fem høstår. Hvis markedet i den samme periode har været stadigt voksende og de gennemsnitlige årlige kommercielle køb er større end de efter ovenfor nævnte metode udregnede gennemsnitstal for basismængder, skal basismængderne reguleres ved tillæg af forskellen mellem de to gennemsnit. Et stadigt voksende marked skal ifølge dette stykke forstås som et marked, hvor de kommercielle importkøb var højere end de i første sætning af dette stykke beregnede tal for basismængden i mindst 3 ud af 4 til sådan udregning benyttede år og det pågældende lands procentuelle forpligtelse ikke er mindre end firs pct.

(2) Før hvert høstårs begyndelse skal rådet fastsætte hvert eksportlands basismængde for dette høstår i forhold til alle importlande og hvert importlands basismængde i forhold til samtlige eksportlande, og i forhold til hvert eksportland for sig med undtagelse af, at der ved beregning af basismængden skal ses bort fra eksport af eller import fra Det europæiske økonomiske Fællesskab.

(3) De basismængder, der er fastsat i overensstemmelse med foregående stykke, skal fastsættes påny, så snart der sker ændringer i denne konventions medlemskab, idet der efter omstændighederne tages hensyn til eventuelle tiltrædelsesvilkår, som rådet måtte stille i medfør af artikel 38.